



# Инструкция по эксплуатации

**Ex d-коробка из  
формовочного  
материала**

**> 8218**



## 1 Содержание

---

1	Содержание .....	2
2	Общие сведения .....	2
3	Указания по технике безопасности .....	3
4	Соответствие стандартам .....	3
5	Назначение .....	4
6	Технические данные .....	4
7	Монтаж .....	5
8	Электромонтаж .....	7
9	Ввод в эксплуатацию .....	9
10	Техническое обслуживание и уход .....	10
11	Принадлежности и запасные детали .....	12
12	Транспортировка и складирование .....	13
13	Утилизация .....	13
14	Сертификат испытаний прототипа ЕС (1-я страница) .....	14
15	Сертификат соответствия ЕС .....	19

## 2 Общие сведения

---

### 2.1 Производитель

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg, Германия

Телефон: +49 7942 943-0  
Факс: +49 7942 943-4333  
Интернет: [www.stahl.de](http://www.stahl.de)

### 2.2 Указания в отношении инструкции по эксплуатации

Ид.-№: 169600 / 8218604300  
Номер публикации: S-BA-8218-02-ru-09/03/2009  
Сохранено право на технические изменения.

### 2.3 Символы



#### **Внимание!**

Этот символ обозначает указания, несоблюдение которых может быть опасным для здоровья или привести к нарушению работоспособности прибора или его компонентов.



#### **Указание**

Этот символ обозначает важную дополнительную информацию, советы и рекомендации.

### 3 Указания по технике безопасности

В этом разделе описаны важнейшие мероприятия по технике безопасности. Они дополняют соответствующие предписания, с которыми должен быть ознакомлен ответственный персонал.

При работах на взрывоопасных участках, безопасность персонала и оборудования зависит от соблюдения всех соответствующих предписаний по безопасности. Поэтому персонал, выполняющий работы по монтажу и техническому обслуживанию, несет особую ответственность. Условием обеспечения безопасности является точное знание действующих предписаний и положений.



Пользователь должен учитывать:

- ▶ национальные инструкции по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев,
- ▶ национальные инструкции по установке и монтажу (например, IEC/EN 60079-14),
- ▶ общепризнанные правила техники,
- ▶ указания по технике безопасности и сведения, содержащиеся в данной инструкции по эксплуатации, а также прилагающиеся чертежи конструкции, монтажные схемы и инструкции по эксплуатации встроенных приборов
- ▶ параметры и расчетные эксплуатационные условия на типовых и технических табличках.
- ▶ Дополнительные указательные таблички на приборах.
- ▶ что любые повреждения приборов могут ухудшить взрывозащиту.
- ▶ что данный комплекс управляющих устройств разрешается эксплуатировать только при полностью закрытых коробках.

Используйте приборы только по прямому назначению (см. главу "Назначение"). В случае ошибочного или недопустимого применения, а также при несоблюдении указаний, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, мы не предоставляем гарантию. Запрещаются переоборудование и конструктивные изменения приборов и их компонентов, которые могут негативно сказаться на взрывозащите. Они должны встраиваться только в неповрежденном, сухом и чистом состоянии.

### 4 Соответствие стандартам

Приборы соответствуют следующим стандартам или следующей директиве:

- ▶ Стандарт 94/9/EG
- ▶ IEC/EN 60079-0, IEC/EN 60079-1, IEC/EN 60079-7, IEC/EN 60079-11



Устройства сертифицированы для применения на взрывоопасных участках зон 1 и 2.

## 5 Назначение

Блоки управления являются взрывозащищенными электрическими приборами. Они управляют, переключают, регулируют и контролируют электрические машины и установки. Пустые коробки служат для встраивания электрических приборов. Они предусмотрены для применения во взрывоопасных зонах при неподвижном монтаже. Приборы могут быть снабжены различными встраиваемыми изделиями.

## 6 Технические данные

Взрывозащита				
Газо-взрывозащита				
ATEX	Пустая коробка	8218/3...-1-...: 8218/2...-1-...:	⊕ II 2 G Ex de IIC или Ex d IIC ⊕ II 2 G Ex de IIB или Ex d IIB	
	Коробка со встроенными изделиями	8218/3...-5-...: 8218/2...-5-...: 8218/111-2-...:	⊕ II 2 G Ex de [ia/ib] IIC T6 или Ex d [ia/ib] IIC T6 ⊕ II 2 G Ex de [ia/ib] IIB T6 или Ex d [ia/ib] IIB T6 ⊕ II 2 G Ex de IIB T6	
IECEX	Пустая коробка	8218/3...-1-...: 8218/2...-1-...:	Ex de IIC или Ex d IIC Ex de IIB или Ex d IIB	
	Коробка со встроенными изделиями	8218/3...-5-...: 8218/2...-5-...:	Ex de [ia/ib] IIC T6 или Ex d [ia/ib] IIC T6 Ex de [ia/ib] IIB T6 или Ex d [ia/ib] IIB T6	
Сертификаты				
ATEX	Пустая коробка	8218/3...-1-...: 8218/2...-1-...:	PTB 02 ATEX 1104 U PTB 02 ATEX 1106 U	
	Коробка со встроенными изделиями	8218/3...-5-...: 8218/2...-5-...: 8218-111-2-...:	PTB 02 ATEX 1105 PTB 02 ATEX 1107 PTB 02 ATEX 1108	
IECEX	Пустая коробка	8218/3...-1-...: 8218/2...-1-...:	IECEX PTB 06.0071U IECEX PTB 06.0076U	
	Коробка со встроенными изделиями	8218/3...-5-...: 8218/2...-5-...:	IECEX PTB 06.0072 IECEX PTB 06.0077	
Измерительное напряжение	750 В			
Измерительный рабочий ток	16 А			
Макс. рассеиваемая мощность	Тип коробки	Макс. рассеиваемая мощность	Температурный класс	Свободный встроенный объем
	8218/311-...:	10 Вт	T6	310 см <sup>3</sup>
	8218/211-...:	10 Вт	T6	310 см <sup>3</sup>
	8218/212-...:	16 Вт	T6	530 см <sup>3</sup>
	8218/213-...:	22 Вт	T6	750 см <sup>3</sup>
	8218/214-...:	26 Вт	T6	970 см <sup>3</sup>
	8218/215-...:	31 Вт	T6	1190 см <sup>3</sup>
	8218/111-2-...:	5,4 Вт	T6	-
Вид защиты	IP65			
Материал				
Корпус	Полиэфирная смола, укрепленный стекловолокном, темно-серый RAL 7024, сопротивление ударной нагрузке ≥ 7 Нм, Поверхностное сопротивление ≤ 10 <sup>9</sup> Ом, трудновоспламеняющийся материал, самогасящийся			
Смотровое стекло	Боросиликатное или кварцевое стекло			
Уплотнение	Нитрилбутадиеновый каучук			

Монтаж	Пульт, монтаж на монтажную плиту или фланцевый монтаж			
Ввод проводки	1 x M 20 x 1,5 кабельные вводы серии 8161			
Стандартный	макс. 3 x M 20 x 1,5 кабельные вводы серии 8161			
Специальный	или трубные вводы серии 8165 или 2 x M 20 металлические резьбовые соединения			
Ввод кабеля	Вводы проводки жил 10 x 0,75 мм <sup>2</sup> (другие по запросу)			
Способ подключения	Цоколь с 10 зажимами (1 из этих клемм для соединения РЕ) Возможность соединения: многожильный 2,5 мм <sup>2</sup> / одножильный 2,5 мм <sup>2</sup>			
Момент затяжки	Полюсы	макс. момент затяжки [Нм]	Измерительное поперечное сечение [мм <sup>2</sup> ]	
			многожильный      одножильный	
	10-пол.	1,2	1,5	2,5
	16-пол.	0,6	2,5	4,0

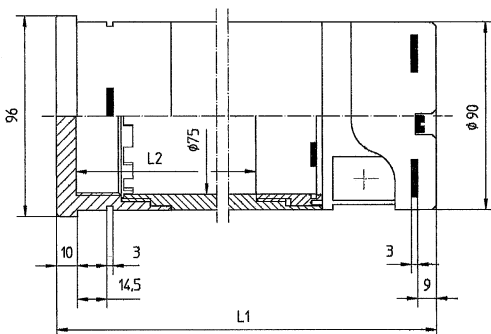
**⚠ ВНИМАНИЕ**

Соблюдайт также технические данные на фирменной табличке!  
В случае отличающихся от стандартных условий эксплуатации просьба обращаться к производителю.

## 7 Монтаж

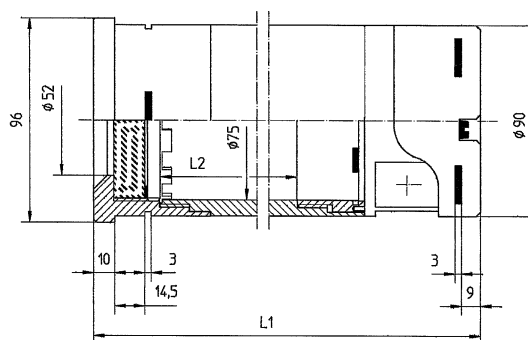
### 7.1 Чертежи

(все размеры в мм) - Возможны изменения



04017E00

Коробка 8218  
с закрытой передней панелью

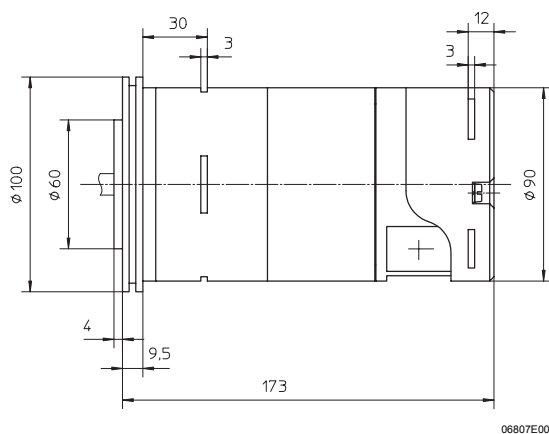


04018E00

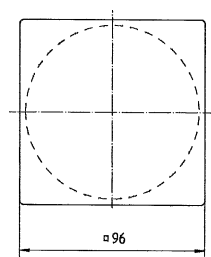
Коробка размера 8218  
со смотровым стеклом

Коробка	Длина коробки L1	Абсолютная монтажная длина L2
8218/311	160 мм	прибл. 60 мм
8218/211	160 мм	прибл. 60 мм
8218/212	210 мм	прибл. 110 мм
8218/213	260 мм	прибл. 160 мм
8218/214	310 мм	прибл. 210 мм
8218/215	360 мм	прибл. 260 мм

Коробка	Длина коробки L1	Абсолютная монтажная длина L2
8218/311	160 мм	прибл. 40 мм
8218/211	160 мм	прибл. 40 мм
8218/212	210 мм	прибл. 90 мм
8218/213	260 мм	прибл. 140 мм
8218/214	310 мм	прибл. 190 мм
8218/215	360 мм	прибл. 240 мм

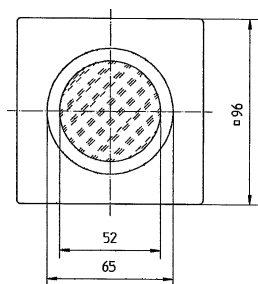


8218/111-2-... Датчик угла поворота



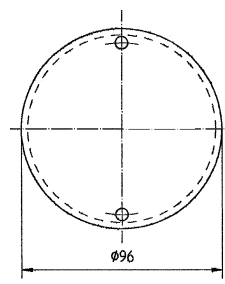
04012E00

Квадратная передняя панель, закрытая



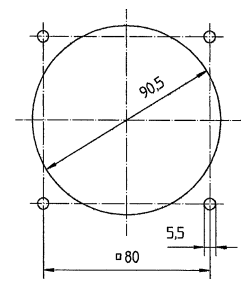
04007E00

Квадратная передняя панель, со смотровым стеклом



04009E00

Круглый фланец, закрытый



04037E00

Вырез пульты

## 7.2 Механический монтаж

Данные для механического монтажа, как например, положение точек крепления, размеры или вес прибора, можно найти в прилагающемся чертеже конструкции.

☞ При атмосферном воздействии рекомендуется оснастить взрывозащищенные электрические приборы защитной крышкой или стенкой.

☞ Ех-е-коммутационная коробка:

Для предотвращения образования конденсата внутри корпуса коммутационной коробки мы рекомендуем использовать климатический штуцер типа 8162 фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH.




Мы рекомендуем для неиспользованных пазов в Ех-е-коммутационной коробке использовать заглушки типа 8290, а для неиспользованных вводов проводки заглушки типа 8161 фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

## 7.3 Монтаж компонентов

При выборе и встраивании деталей обращайте внимание на соответствующие предписания (VDE/IEC), например IEC/EN 60079-14, при необходимости учитывайте также дополнительные требования, например к конденсаторам.


## 8 Электромонтаж

### 8.1 Открытие и закрытие коробки

 Открывайте коробку только для проведения монтажных работ. По окончании монтажа коробка должна быть вновь тщательно закрыта.


#### Серия коробок типа 8218

- ▶ Вывинтите 2 цилиндрических винта из крышки коммутационной коробки и удалите крышку.
- ▶ Полностью удалить 3 винта со внутренним шестигранником и с пружинной шайбой
- ▶ Поставить коробку на переднюю сторону
- ▶ Задвинуть 3 накладки полностью вовнутрь к центру коробки.
- ▶ Медленно снимите всю коробку, поднимая вверх и не поворачивая (защита от проворачивания).

 Учитывайте, что внутри коробки вакуум! Избегайте повреждения Ех-поверхности!

- ▶ Закройте коробку в обратной последовательности

### 8.2 Подключение к сети блока питания

 Электромонтаж и ввод в эксплуатацию прибора разрешается проводить только специализированному обученному персоналу.


#### При монтаже соблюдайте:

- ▶ Проведите присоединение проводов с особой тщательностью. Соединительный провод должен соответствовать действующим предписаниям и обладать необходимым поперечным сечением. Поперечное сечение должно совпадать с характеристиками, указанными на кабельном вводе.
- ▶ Путем выбора соответствующих проводов, а также способа проводки обеспечьте условия, исключающие превышение максимально допустимых значений температуры провода.
- ▶ Запрещается превышение допустимой окружающей температуры на встроенных искробезопасных приборах и их компонентах.
- ▶ При снятии изоляции убедитесь в том, что изоляция провода достигает клемм.
- ▶ При снятии изоляции избегайте повреждения провода.
- ▶ Во избежание влажности и загрязнений внутри комплекса управляющих устройств проводите электромонтаж в чистой и сухой окружающей среде.
- ▶ Включите все неизолированные ненаходящиеся под напряжением металлические детали независимо от рабочего напряжения в систему защитного соединения.

#### Подключение к сети

- ▶ Откройте коробку (см. главу 8.1 "Открытие и закрытие коробки").
- ▶ Введите соединительный провод вместе со всей внешней изоляцией через кабельный ввод в коммутационную коробку (см. главу 6 "Технические данные").

- ▶ Прокладывайте соединительный провод в коммутационной коробке таким образом, чтобы могли быть достигнуты минимальные допустимые значения радиуса изгиба.
- ▶ Подсоедините провод согласно прилагающимся документам (например, монтажные схемы).
- ▶ В любом случае подключите защитный контакт.
- ▶ При необходимости удалите свободные металлические частицы, загрязнения и следы влаги из коммутационной коробки.
- ▶ Вновь тщательно закройте коробку после окончания работ.
- ▶ Проведите проверку изоляции согласно IEC/EN 60439-1.

 Сведения относительно выравнивания потенциалов (РА), потенциала земли (РЕ) и искробезопасных электрических цепей приводятся в документации встроенных приборов.

### **Прямые кабельные вводы и вводы проводки (без клеммной коробки)**

В резьбовые отверстия стенки коробки герметичных коробок могут быть встроены кабельные вводы и вводы проводки, имеющие отдельный сертификат испытаний, или вводы для труб согласно IEC/EN 60079-1.

### **Косвенные кабельные вводы и вводы проводки (с клеммной коробкой)**

При использовании клеммной коробки типа взрывозащиты Повышенная безопасность е в резьбовые отверстия стенки коробки герметичного корпуса могут быть вмонтированы болты и жилы вводов проводки для косвенного ввода кабельных вводов и вводов проводки, имеющих сертификат испытаний ЕС согласно директиве 94/9/EG.

### **Искробезопасные электрические цепи**



Прокладывайте провода для электрических цепей Ex "i" с промежутком минимум 8 мм до проводов других искробезопасных цепей.

Исключение: Жилы искробезопасных и неискробезопасных электрических цепей окружены заземленным экраном.

Соблюдайте заданные величины для расстояния между соединительными деталями для искробезопасных и неискробезопасных электрических цепей:

- расстояние или размер нити накала равное 50 мм вокруг изолирующей (толщиной  $\geq 1$  мм) или заземленной металлической (толщиной  $\geq 0,45$  мм) разделительной пластинки
- разделительная пластинка, которая приближается на  $\leq 1,5$  мм к стенке коробки.

В искробезопасных электрических цепях разрешается применять исключительно изолированные кабели и провода, испытательное напряжение которых составляет 500 В АС и минимально допустимый предел качества которых соответствует H05.

Диаметр отдельных проводов не должен быть меньше 0,1 мм, это касается также отдельных жил многожильных проводов.

### **Испытательное напряжение**

Что касается изоляции и разделения зажимов и проводов, обратите внимание на то, что испытательное напряжение изоляции рассчитывается из суммы измерительных рабочих напряжений искробезопасных электрических цепей.



**"искробезопасный по отношению к земле"**

В случае "искробезопасный по отношению к земле" получается значение изоляционного напряжения в размере минимум 500 В (в остальном, двойное значение измерительного рабочего напряжения искробезопасных электрических цепей).

**"искробезопасный по отношению к неискробезопасному"**

В случае "искробезопасный по отношению к неискробезопасному" значение изоляционного напряжения равно минимум 1500 В (в противном случае удвоенная сумма измерительного рабочего напряжения искробезопасной электрической цепи плюс 1000 В).

**9 Ввод в эксплуатацию**

Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что:

- Х устройство не повреждено,
- Х прибор установлен в соответствии с предписаниями,
- Х в приборе не находятся посторонние вещества,
- Х коммутационная коробка чиста,
- Х подключение выполнено надлежащим образом,
- Х кабели и провода вставлены надлежащим образом,
- Х все винты и гайки прочно затянуты,
- Х кабельные вводы и заглушки прочно затянуты,
- Х неиспользованные вводы проводки уплотнены заглушками, сертифицированными согласно директиве 94/9/EG.
- Х неиспользованные пазы уплотнены заглушками, сертифицированными для типа взрывозащиты согласно директиве 94/9/EG.
- Х имеются и закреплены все покрытия и разделительные панели на деталях, находящихся под напряжением.

## 10 Техническое обслуживание и уход

---



- ▶ Обращайте внимание на национальные предписания, действующие в стране эксплуатации!
- ▶ Работы по техническому обслуживанию и ремонту на приборах разрешается проводить только авторизованному и соответственно обученному персоналу.
- ▶ Не разрешается открывать приборы, если неискробезопасные цепи находятся под напряжением! Исключение: Приборы с искробезопасными и неискробезопасными электрическими цепями, имеющие указание "Неискробезопасные электрические цепи защищенные покрытием IP 30", разрешается открывать под напряжением.
- ▶ В случае повреждений встроенных компонентов во взрывонепроницаемой оболочке не разрешается проводить никакие ремонтные работы. В этом случае замените встроенные компоненты.
- ▶ Для профилактики дефектов оборудования регулярно проводите работы по техническому обслуживанию. Однако интервалы между инспекциями не должны превышать макс. 3 года.

### 10.1 Интервалы между проверками

При определении интервалов между проверками учитывайте следующие моменты:

- ▶ Окружающие условия (установка под открытым небом, ветер, дождь, солнечный свет),
- ▶ Условия эксплуатации (степень загрузки оборудования, ошибки при управлении),
- ▶ Данные производителя в технической документации (срок службы механической и электрической части),
- ▶ Значительные изменения в установке в целом (например, изменение разделения на зоны).

### 10.2 Содержание проверок

Выполняйте проверки в зависимости от местных условий, в качестве визуального, близкого или подробного контроля.



Если при этих проверках будут выявлены дефекты, которые влияют на взрывозащиту, то необходимо вывести установку из эксплуатации до устранения дефектов.

## 10.3 Проверки/план технического обслуживания

Дата:.....Фамилия:.....	Да	Нет	Мероприятия
Общие проверки			
Прочно ли закреплены зажатые провода.			
Соблюдаются ли допустимые температуры (согласно IEC/EN 60079-0).			
Имеются ли повреждения на уплотнениях, кабельных вводах и вводах проводки.			
Не повреждены ли внешние контакты провода выравнивания потенциалов.			
Проверка внешнего состояния коробки			
Имеются ли на коробке трещины, отверстия, вмятины, охрупчивание материала или участки коррозии.			
Проверка состояния зазоров между встраиваемыми изделиями, защищенных от пробоя при взрыве			
Безупречность состояния зазора при визуальном осмотре.			
Присутствует ли коррозия в зазорах. <sup>1 2</sup>			
Повреждены ли шаги резьбы зазоров резьбы.			
Имеет ли зацепление, по крайней мере, пять безупречных шагов резьбы.			
Имеются ли механические повреждения в плоских зазорах?			
Проверка состояния кабельных вводов и вводов труб			
Прочно ли сидят резьбовые соединения.			
В порядке ли уплотнение внутри резьбового соединения? <sup>3</sup>			
Соответствуют ли применяемые вводы требованиям группы взрывоопасных смесей коробки (IIA, IIB, IIC).			
Прочно ли сидят вводы.			
В порядке ли уплотнение ввода. При электромонтаже герметичных вводов действуют согласно требованиям IEC/EN 60079-14 и IEC/EN 60079-1.			
Обеспечивает ли переход от резьбового соединения к внешней поверхности изоляции провода класс взрывозащиты при прямом вводе в камеру давления на этом участке.			
Закрываются ли все неиспользуемые отверстия герметичного капсулирования сертифицированными затворами.			
Образует ли резьбовое соединение между коробкой и затвором зазор, защищенный от пробоя при взрыве.			
Проверка состояния смотрового стекла			
Не повреждены ли смотровые стекла. <sup>4</sup>			
Проверка внутреннего состояния комплекса управляющих устройств			
Находятся ли внутренние пространства приборов в безупречном состоянии.			
Не повреждена ли система уплотнения.			
Безупречность состояния электрических контактов.			
В каком состоянии внутреннее пространство (чистое и сухое)?			
Имеются ли на изоляции повреждения или следы повреждения изоляции из-за поверхностной утечки тока?			
Сохранно ли механическое крепление встраиваемых деталей.			
Находится ли нагревание электрических контактов в пределах допустимого.			
Прочно ли закреплены электрические контакты.			
Проверка нескольких приборов			
Находятся ли крышки коробок на соответствующих коробках.			
Тщательно ли закрыты крышки.			
Проверка срока службы и состояния встроенных эксплуатационных материалов			
Соблюдается ли предписанный производителем электрический и механический срок службы прибора.			

## Принадлежности и запасные детали

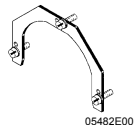
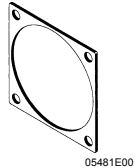
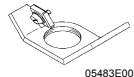
Дата:.....Фамилия:.....	Да	Нет	Мероприятия
Проверка прибора перед вводом в эксплуатацию			
Сохранность прибора.			
Установлен ли прибор в соответствии с предписаниями.			
Обеспечено ли отсутствие посторонних веществ в приборе.			
Чистота коммутационной коробки			
Выполнено ли подключение надлежащим образом.			
Вставлены ли кабели и провода надлежащим образом.			
Прочно ли затянуты все винты и гайки.			
Прочно ли сидят все кабельные вводы и заглушки.			
Закрыты ли все неиспользуемые отверстия сертифицированными затворами.			
Имеются и закреплены ли все покрытия и разделительные панели на компонентах, находящихся под напряжением.			
Подключен ли защитный провод.			

- 1) Принципиально запрещается использовать окраску в качестве антикоррозионной защиты.
- 2) Средняя шероховатость поверхности зазора не должна превышать максимально допустимую глубину микронеровностей 6,3 мкм. В случае сомнения эта, а также другие величины могут быть повторно замерены в соответствии с мероприятиями по защите от пробоя при взрыве для деталей, образующих зазоры, а затем произведено сравнение результатов с заданными значениями согласно IEC/EN 60079-1. Недопустима очистка подверженных коррозии зазоров с помощью абразивных материалов или крацовок, очистку следует проводить только химическим способом, например с помощью редуцирующих масел Esso, Varsol и т.д. Для предотвращения появления коррозии необходимо регулярно обрабатывать зазоры на металлических коробках, защищенные от пробоя при взрыве, с помощью не содержащей кислот смазки, например с помощью устойчивых к морской воде смазочных масел OKS.
- 3) При электромонтаже герметичных вводов действуют требования IEC/EN 60079-14 и IEC/EN 60079-1.
- 4) Проводить очистку смотровых стекол только влажной тканью. Повреждения значительно снижают предел прочности смотрового стекла.

## 11 Принадлежности и запасные детали




Используйте только оригинальные принадлежности и запасные детали фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH. В случае применения принадлежностей и запасных деталей других изготовителей гарантия фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH теряет силу.

Наименование	Иллюстрация	Описание	Номер заказа	Вес кг
Монтажная скоба		для крепления коробки зажимом в вырезе пульта или на монтажной плите; комплект с крепежными болтами M 5 x 16	141562	0.063
Уплотнение		для встраивания при монтаже пульта	141594	0.010
Латунная плата		для встраивания металлических вводов проводки M 20 x 1,5	141581	0.090

## 12 Транспортировка и складирование

---

- ▶ Транспортировку и складирование разрешается выполнять только в оригинальной упаковке.

 Для транспортировки на место монтажа используйте смонтированные или прилагающиеся рым-болты для транспортировки.

## 13 Утилизация

---



Соблюдайте национальные предписания по устранению отходов.

14 Сертификат испытаний прототипа ЕС (1-я страница)

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin



(1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**  
(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 02 ATEX 1104 U**

- (4) Komponente: Leergehäuse Typ 8218/3..-1-...  
(5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
(6) Anschrift: 74638 Waldenburg/Württ., Deutschland  
(7) Die Bauart dieser Komponente sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-12285 festgehalten.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

**EN 50014:1997 + A1 + A2**

**EN 50018:2000**

**EN 50019:2000**

- (10) Das Zeichen "U" hinter der Zertifikatsnummer gibt an, daß dieses Zertifikat nicht mit einem für ein Gerät oder Schutzsystem vorgesehenen Zertifikat verwechselt werden darf. Diese Teilbescheinigung darf nur als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems verwendet werden.  
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung der festgelegten Komponente gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieser Komponente. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.  
(12) Die Kennzeichnung der Komponente muß die folgenden Angaben enthalten:



**II 2 G EEx de IIC bzw. EEx d IIC**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz  
Im Auftrag

Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



Braunschweig, 8. Mai 2003

Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig



**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**

Braunschweig und Berlin

**PTB****EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (1) EG-Baumusterprüfbescheinigung  
 (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**  
 (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

**PTB 02 ATEX 1105**

- (4) Gerät: Steuergerät Typ 8218/3...-5-...  
 (5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
 (6) Anschrift: 74638 Waldenburg/Württ., Deutschland  
 (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
 (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.  
 Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-12286 festgehalten.  
 (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
**EN 50014:1997 + A1 + A2    EN 50018:2000    EN 50019:2000    EN 50020:1994**  
 (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.  
 (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.  
 (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

**Ex II 2 G EEx de [ia/ib] IIC T6 bzw. EEx d [ia/ib] IIC T6**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, 8. Mai 2003

im Auftrag

Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor

Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
 Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
 Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.  
 Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin



## EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (1) EG-Baumusterprüfbescheinigung  
(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**  
(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 02 ATEX 1106 U**

- (4) Komponente: Leergehäuse Typ 8218/2..-1-...  
(5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
(6) Anschrift: 74638 Waldenburg/Württ., Deutschland  
(7) Die Bauart dieser Komponente sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.  
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-12287 festgehalten.  
(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
**EN 50014:1997 + A1 + A2      EN 50018:2000      EN 50019:2000**  
(10) Das Zeichen "U" hinter der Zertifikatsnummer gibt an, daß dieses Zertifikat nicht mit einem für ein Gerät oder Schutzsystem vorgesehenen Zertifikat verwechselt werden darf. Diese Teilbescheinigung darf nur als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems verwendet werden.  
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung der festgelegten Komponente gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieser Komponente. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.  
(12) Die Kennzeichnung der Komponente muß die folgenden Angaben enthalten:

**II 2 G EEx de IIB bzw. EEx d IIB**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag

Dr. Jürg U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



Braunschweig, 8. Mai 2003

Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig





**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**

Braunschweig und Berlin

**PTB****EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**  
 (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**  
 (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

**PTB 02 ATEX 1107**

- (4) Gerät: Steuergerät Typ 8218/2..-5-...  
 (5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
 (6) Anschrift: 74638 Waldenburg/Württ., Deutschland  
 (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
 (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.  
 Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-12288 festgehalten.  
 (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
**EN 50014:1997 + A1 + A2      EN 50018:2000      EN 50019:2000      EN 50020:1994**  
 (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.  
 (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.  
 (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

 **II 2 G EEx de [ia/ib] IIB T6 bzw. EEx d [ia/ib] IIB T6**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, 8. Mai 2003

Im Auftrag

  
 Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
 Regierungsdirektor



Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
 Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
 Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.  
 Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig



# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin



## EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (1) EG-Baumusterprüfbescheinigung  
(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**  
(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 02 ATEX 1108**

- (4) Gerät: Drehgeber Typ 8218/111-2-...  
(5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
(6) Anschrift: 74638 Waldenburg/Württ., Deutschland  
(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-12289 festgehalten.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
**EN 50014:1997 + A1 + A2      EN 50018:2000      EN 50019:2000**  
(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.  
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.  
(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

**II 2 G EEx de IIB T6**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag

Dr.-Ing.-U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



Braunschweig, 8. Mai 2003

Seite 1/2

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig



## 15 Сертификат соответствия ЕС

**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité CE*



<b>Wir (we; nous)</b>	
R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany	<b>8218/3..-1-..</b>
<b>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt</b> <i>hereby declare in our sole responsibility, that the product</i> <i>déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit</i>	<b>Leergehäuse</b> <i>Empty enclosure</i> <i>Enveloppe antidéflagrante</i>
<b>mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:</b> <i>(under; EC-Type Examination Certificate:</i> <i>avec) Attestation d'examen CE de type:</i>	<b>PTB 02 ATEX 1104 U</b>
<b>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt</b> <i>which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents</i> <i>auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants</i>	
<b>Bestimmungen der Richtlinie</b> <i>terms of the directive</i> <i>prescriptions de la directive</i>	<b>Nummer sowie Ausgabedatum der Norm</b> <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission de la norme</i>
<b>94/9/EG: ATEX-Richtlinie</b> <i>94/9/EC: ATEX Directive</i> <i>94/9/CE: Directive ATEX</i>	EN 60079-0:2006 EN 60079-1:2007 EN 60079-7:2007
<b>2004/108/EG: EMV-Richtlinie</b> <i>2004/108/EC: EMC Directive</i> <i>2004/108/CE: Directive CEM</i>	
<b>Qualitätssicherung Produktion:</b> <i>Production Quality Assessment:</i> <i>Assurance Qualité Production:</i>	
PTB 96 ATEX Q006-6	
<b>Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:</b> 0102	
Waldenburg, 24. Feb. 2009	i.V.
<b>Ort und Datum</b> <i>Place and date</i> <i>Lieu et date</i>	<b>B. Limbacher</b> <b>Leiter Entwicklung</b> <i>Head of Development</i> <i>Directeur Développement</i>
	i.V.
	<b>Dr. S. Jung</b> <b>Leiter Qualitätsmanagement</b> <i>Director Quality Management Dept.</i> <i>Directeur Dept. Assurance de Qualité</i>



**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité CE*



**Wir** (*we; nous*)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

**8218/3..-5-...**

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**  
*hereby declare in our sole responsibility, that the product*  
*déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit*

**Steuerung**  
*Control Unit*  
*Coffret de commande*

**mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:**  
*(under; EC-Type Examination Certificate:*  
*avec) Attestation d'examen CE de type:*

**PTB 02 ATEX 1105**

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents*

*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants*

**Bestimmungen der Richtlinie**

*terms of the directive*  
*prescriptions de la directive*

**Nummer sowie Ausgabedatum der Norm**

*Number and date of issue of the standard*  
*Numéro ainsi que date d'émission de la norme*

**94/9/EG: ATEX-Richtlinie**

*94/9/EC: ATEX Directive*  
*94/9/CE: Directive ATEX*

EN 60079-0:2006  
 EN 60079-1:2007  
 EN 60079-7:2007  
 EN 60079-11:2007

**2004/108/EG: EMV-Richtlinie**

*2004/108/EC: EMC Directive*  
*2004/108/CE: Directive CEM*

EN 60947-1:2007

**Qualitätssicherung Produktion:**

*Production Quality Assessment:*  
*Assurance Qualité Production:*

PTB 96 ATEX Q006-6

**Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:** 0102

Waldenburg, 24. Feb. 2009

i.V.

i.V.

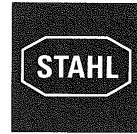
**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

**B. Limbacher**  
**Leiter Entwicklung**  
*Head of Development*  
*Directeur Développement*

**Dr. S. Jung**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management Dept.*  
*Directeur Dept. Assurance de Qualité*



**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité CE*



**Wir** (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

**8218/2..-1..**

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**  
*hereby declare in our sole responsibility, that the product*  
*déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit*

**Leergehäuse**  
*Empty enclosure*  
*Enveloppe antidéflagrante*

**mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:**  
*(under; EC-Type Examination Certificate:*  
*avec) Attestation d'examen CE de type:*

**PTB 02 ATEX 1106 U**

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents*

*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants*

**Bestimmungen der Richtlinie**  
*terms of the directive*  
*prescriptions de la directive*

**Nummer sowie Ausgabedatum der Norm**  
*Number and date of issue of the standard*  
*Numéro ainsi que date d'émission de la norme*

**94/9/EG: ATEX-Richtlinie**  
*94/9/EC: ATEX Directive*  
*94/9/CE: Directive ATEX*

EN 60079-0:2006  
 EN 60079-1:2007  
 EN 60079-7:2007

**2004/108/EG: EMV-Richtlinie**  
*2004/108/EC: EMC Directive*  
*2004/108/CE: Directive CEM*

**Qualitätssicherung Produktion:**  
*Production Quality Assessment:*  
*Assurance Qualité Production:*

PTB 96 ATEX Q006-6

**Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:** 0102

Waldenburg, 24. Feb. 2009

i.V.

i.V.

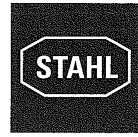
**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

**B. Limbacher**  
**Leiter Entwicklung**  
*Head of Development*  
*Directeur Développement*

**Dr. S. Jung**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management Dept.*  
*Directeur Dept. Assurance de Qualité*



**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité CE*



**Wir** (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

**8218/2..-5-...**

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**  
*hereby declare in our sole responsibility, that the product*  
*déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit*

**Steuerung**  
*Control Unit*  
*Coffret de commande*

**mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:**  
*(under; EC-Type Examination Certificate:*  
*avec) Attestation d'examen CE de type:*

**PTB 02 ATEX 1107**

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents*

*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants*

**Bestimmungen der Richtlinie**  
*terms of the directive*  
*prescriptions de la directive*

**Nummer sowie Ausgabedatum der Norm**  
*Number and date of issue of the standard*  
*Numéro ainsi que date d'émission de la norme*

**94/9/EG: ATEX-Richtlinie**  
*94/9/EC: ATEX Directive*  
*94/9/CE: Directive ATEX*

EN 60079-0:2006  
 EN 60079-1:2007  
 EN 60079-7:2007  
 EN 60079-11:2007

**2004/108/EG: EMV-Richtlinie**  
*2004/108/EC: EMC Directive*  
*2004/108/CE: Directive CEM*

EN 60947-1:2007

**Qualitätssicherung Produktion:**  
*Production Quality Assessment:*  
*Assurance Qualité Production:*

PTB 96 ATEX Q006-6

**Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:** 0102

Waldenburg, 24. Feb. 2009

i.V.

i.V.

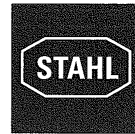
**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

**B. Limbacher**  
**Leiter Entwicklung**  
*Head of Development*  
*Directeur Développement*

**Dr. S. Jung**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management Dept.*  
*Directeur Dept. Assurance de Qualité*



**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité CE*



<b>Wir</b> (we; nous)	
R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany	<b>8218/111-2-...</b>
<b>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt</b> <i>hereby declare in our sole responsibility, that the product</i> <i>déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit</i>	<b>Drehgeber</b> <i>Shaft encoder</i> <i>Convertisseur d'angle</i>
<b>mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:</b> <i>(under; EC-Type Examination Certificate:</i> <i>avec) Attestation d'examen CE de type:</i>	<b>PTB 02 ATEX 1108</b>
<b>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt</b> <i>which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents</i> <i>auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants</i>	
<b>Bestimmungen der Richtlinie</b> <i>terms of the directive</i> <i>prescriptions de la directive</i>	<b>Nummer sowie Ausgabedatum der Norm</b> <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission de la norme</i>
<b>94/9/EG: ATEX-Richtlinie</b> <i>94/9/EC: ATEX Directive</i> <i>94/9/CE: Directive ATEX</i>	EN 60079-0:2006 EN 60079-1:2007 EN 60079-7:2007
<b>2004/108/EG: EMV-Richtlinie</b> <i>2004/108/EC: EMC Directive</i> <i>2004/108/CE: Directive CEM</i>	EN 60947-1:2007 EN 60947-5-1:2004 EN 61000-6-2:2005
<b>Qualitätssicherung Produktion:</b> <i>Production Quality Assessment:</i> <i>Assurance Qualité Production:</i>	
PTB 96 ATEX Q006-6	
<b>Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:</b> 0102	
Waldenburg, 24. Feb. 2009	i.V.
<b>Ort und Datum</b> <i>Place and date</i> <i>Lieu et date</i>	<b>B. Limbacher</b> <b>Leiter Entwicklung</b> <i>Head of Development</i> <i>Directeur Développement</i>
	i.V.
	<b>Dr. S. Jung</b> <b>Leiter Qualitätsmanagement</b> <i>Director Quality Management Dept.</i> <i>Directeur Dept. Assurance de Qualité</i>



